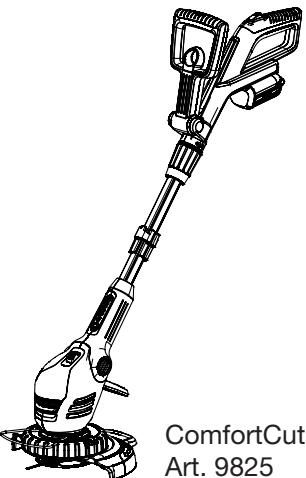


EasyCut Li-18/23 R
Art. 9823



ComfortCut Li-18/23 R
Art. 9825

DE Betriebsanleitung
Accu-Turbotrimmer

EN Operating Instructions
Accu Turbotrimmer

FR Mode d'emploi
Coupe-bordures à batterie

NL Gebruiksaanwijzing
Accu-Turbotrimmer

SV Bruksanvisning
Accu-Turbotrimmer

DA Brugsanvisning
Accu-turbotrimmer

FI Käyttöohje
Accu-turbotrimmeri

NO Bruksanvisning
Batteri-turbotrimmer

IT Istruzioni per l'uso
Turbotrimmer a batteria

ES Instrucciones de empleo
Recortabordes con accu

PT Manual de instruções
Aparador de relva Áccu-Turbotrimmer

PL Instrukcja obsługi
Podkaszarka akumulatorowa

HU Használati utasítás
Akkumilátoros damilos
fűszegélynyíró

CS Návod k obsluze
Akumulátorový turbotrimmer

SK Návod na obsluhu
Akumulátorový turbotrimmer

EL Οδηγίες χρήσης
Επαναφορτιζόμενο κουρευτικό
πετονιάς

RU Инструкция по эксплуатации
Аккумуляторный турботриммер

SL Navodilo za uporabo
Akumulatorski turbo obrezovalnik

HR Upute za uporabu
Baterijski turbo trimer za travu

SR/ BS Uputstvo za rad
Baterijska turbo trimer-kosilica

UK Інструкція з експлуатації
Акумуляторний турботриммер

RO Instrucțiuni de utilizare
Turbotrimmer cu baterie

TR Kullanma Kılavuzu
Akülü Turbo Tırpan

BG Инструкция за експлоатация
Акумулаторен Турботриммер

SQ Manual përdorimi
Kositëse bari turbo me bateri

ET Kasutusjuhend
Akuga turbotrimmer

LT Eksplotavimo instrukcija
Akumuliatorinė turbo žoliapjovė

LV Lietošanas instrukcija
Turbotrimmeris ar akumulatoru

GARDENA EasyCut Li-18/23 R, ComfortCut Li-18/23 R

1. Instrucțiuni de siguranță	232
2. Montajul	234
3. Punerea în funcțiune	235
4. Funcționare	237
5. Depozitarea	238
6. Întreținerea	239
7. Remedierea avariilor	239
8. Accesorii livrabile	241
9. Date tehnice	241
10. Service/Garanție	242

Traducerea instrucțiunilor de originale.

Niciodată nu utilizați produsul dacă sunteți obosit, bolnav sau sub influența alcoolului, drogurilor sau a medicamentelor.

Utilizarea produsului de către copii peste 8 ani precum și de către persoane cu abilități fizice sau mentale reduse sau de persoane fără experiență și cunoștințele necesare, este permisă numai dacă sunt

1. Instrucțiuni de siguranță

→ Citiți va rugam notele de siguranță ale Turbotrimmerului.

IMPORTANT!

Citiți atent instrucțiunile de utilizare și păstrați-le pentru o utilizare ulterioară.

Simbolurile de pe produs:



ATENȚIE!

→ A se citi instrucțiunile de utilizare înainte de punerea în funcțiune.



PERICOL!

→ Nu lăsați Turbotrimmerul în ploaie sau umezeala!



PERICOL!

Exista riscul rănirii altor persoane!

→ Nu lăsați alte persoane în zona în care lucrați!



supravegheati sau instruiți cu privire la utilizarea sigură a produsului și dacă înțeleg pericolele rezultate din utilizare. Copii nu au voie să se joace cu produsul. Curătarea și întreținerea care trebuie efectuate de utilizator nu sunt permise copiilor fără supraveghere. Utilizarea produsului este recomandată începând de la vârstă de 16 ani.

Utilizarea corespunzătoare:

Turbotrimmerul GARDENA este proiectat pentru ajustarea și tăierea suprafetelor de iarba și a peluzelor în proprietate privată și pentru grădinărit de plăcere. Turbotrimmerul nu este proiectat pentru utilizarea în locuri publice, parcuri, terenuri sportive, terenuri adiacente oselelor, în agricultură sau silvicultură.

PERICOL! Din motive de siguranță, Turbotrimmerul GARDENA nu trebuie utilizat pentru ajustarea gardului viu sau pentru mărunțirea compostului.



PERICOL! Risc de răniere a ochilor și de afectare a auzului!

→ Purtați ochelari de protecție și protecție auditivă!

Verificări înaintea fiecărei utilizări

→ În totdeauna verificați vizual Turbotrimmerul înainte de utilizare.

→ Verificați dacă orificiile de ventilare nu sunt obturate în vreun fel.

Nu folosiți trimmerul, dacă acesta este deteriorat sau dacă dispozitivele de siguranță (comutator, capotă de siguranță) sunt deteriorate sau uzate și/sau portlama este deteriorată sau uzată.

→ Nu supriți dispozitivele de siguranță.

→ Verificați materialul de tăiere înaintea începerii lucrului. Îndepărtați corpii străini existenți iar în timpul lucrului, atenție la alți corpi străini (de ex. crengi, șnururi, sârme, pietre ...).

→ Dacă totuși în timpul lucrului vă întâlniți cu obstacole, scoateți trimmerul din funcțiune și detașați bateria. Îndepărtați obstacolele; verificați dacă trimmerul prezintă eventuale deteriorări și dacă este necesar, solicitați repararea acestuia.

Utilizarea / Răspunderea



PERICOL!

Turbotrimmerul nu se oprește imediat după deconectare!

→ **Tineți-vă la distanță mâinile și picioarele de domeniul de lucru până când lama se oprește complet.**

Turbotrimmerul poate cauza accidente serioase.

→ Folosiți Turbotrimmerul numai pentru scopurile specificate în aceste instrucțiuni.

Sunteți responsabil pentru siguranța în domeniul de lucru (rază de 2 metri).

→ Aveți grijă să nu fie nimeni (în special copii) și nici un animal în apropierea zonei periculoase (rază de 15 m).

Pericol! Datorită protecției auditive purtate și datorită zgomotului este posibil să nu observați dacă se apropie cineva.

După utilizare detașați bateria, și verificați regulat trimmerul – în special portlama la deteriorări și eventual solicitați repararea acestuia.

→ Folosiți întotdeauna ochelari de protecție!

→ Pentru protecția picioarelor dvs. purtați încăltăminte rezistentă și pantaloni lungi. Tineți departe degetele și picioarele de lamele din plastic – în special la punere în funcțiune!

→ Aveți grijă ca în timpul lucrului să aveți întotdeauna o poziție stabilă și păstrați-vă întotdeauna echilibrul.

Fiți foarte atenți când mergeți cu spatele.

Va puteți împiedica.

→ Lucrează numai când vizibilitatea este bună.

→ Nu vă întindeți prea mult. Pentru a evita obosirea exagerată alternați pozițiile de lucru și faceți suficiente pauze. Aceasta permite un control mai bun al uneltei electrice în situații neașteptate.

Întreruperea lucrului

→ Nu lăsați niciodată trimmer-ul nesupravegheat la locul de muncă.

→ Dacă întrerupeți lucrul, detașați bateria și depozitați trimmerul într-un loc sigur.

→ Dacă trebuie să întrerupeți lucrul pentru a vă putea deplasa într-un alt domeniu de lucru,

opriți neapărat trimmerul, așteptați până scula activă se oprește complet și detașați bateria. Pentru purtare apucați trimmerul de mânerul auxiliar.

Atenție la influențele mediului înconjurător

→ Familiarizați-vă cu împrejurimile și căutați posibilele pericole pe care nu le puteți auzi datorita zgomotului Turbotrimmerului.

→ Nu utilizați niciodată trimmerul în caz de pericol de furtună, pe ploaie sau într-un mediu umed sau ud.

→ Cu trimmerul nu lucrează direct la sau în apă (piscină, pârâu sau iaz de grădină).

Siguranța acumulatorului

→ Respectați instrucțiunile de siguranță de pe acumulator.



PERICOL DE INCENDIU! Scurtcircuit!

→ Nu utilizați piese metalice pentru continuarea contactelor acumulatorului.



PERICOL DE INCENDIU!

În timpul procesului de încărcare, bateria ce se încarcă trebuie să stea pe o suprafață ignifugă, rezistentă la temperaturi și neconductibilă electric. Obiectele caustice, inflamabile și combustibile trebuie ținute la distanță de încărcător și de baterie. În timpul procesului de încărcare nu se va acoperi încărcătorul și nici bateria. În cazul în care apare fum sau foc scoateți imediat din priză încărcătorul.

Ca încărcător este permisă exclusiv folosirea încărcătorului original al firmei GARDENA. În cazul utilizării altor încărcătoare, pot fi deteriorați acumulatorii și se pot produce chiar și incendii.



PERICOL DE EXPLOZIE!

Feriți acumulatorul de căldură și de foc. Nu-l depozitați pe corpușuri de încălzire și nu-l expuneți la soare un timp mai îndelungat.



Nu utilizați aparatul de încărcare în aer liber.

→ Nu expuneți niciodată aparatul de încărcare la umiditate sau umezeală.

Utilizați acumulatorul doar la o temperatură a mediului între 0 °C și + 40 °C.

Bateriile nefuncționale trebuie dispuse regulariment ca deșeuri. Nu este permisă trimitera prin poștă. Pentru mai multe detalii adresați-vă unității comunale de salubrizare.

Încărcătorul trebuie analizat cu regularitate cu privire la deteriorări și la îmbătrâniere (fragilitate), și poate fi utilizat numai dacă se află în stare perfectă de funcționare.

Utilizarea încărcătorului livrat este permisă exclusiv pentru încărcarea acumulatorilor livrați.

Este interzisă încărcarea bateriilor neîncărcabile cu acest încărcător (pericol de incendiu).

În timpul încărcării nu este permisă folosirea trimmerului.

Încărcați acumulatorul numai între 0 °C și 45 °C. După o solicitare puternică, lăsați acumulatorii mai întâi să se răcească.

Este permisă numai folosirea bateriilor originale GARDENA.

Depozitarea

Depozitarea trimmer-ului este interzisă la temperaturi care depășesc 35 °C sau sub razele directe ale soarelui.

Pentru a preveni utilizarea defectuoasă și accidentele, nu depozitați trimmerul cu acumulatorul atașat.

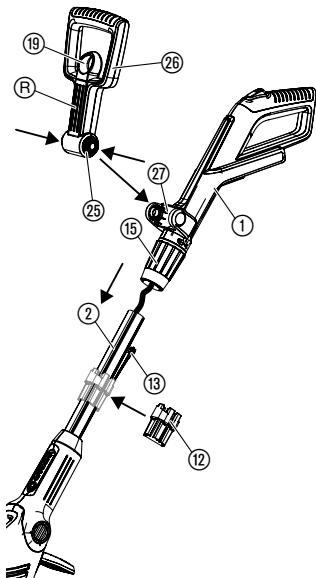
Nu depozitați trimmer-ul în locuri cu electricitate statică.

Pericol! Aceast aparat generează un câmp electromagnetic în timpul funcționării. Eventual acest câmp electromagnetic poate intra în interacțiune cu implanturi medicinale active sau pasive. Pentru evita riscul unui accident serios sau mortal, recomandăm persoanelor cu implanturi medicinale ca înainte de a utiliza aparatul să se adreseze medicului sau producătorului implantului.

Pericol! Tineți departe copiii mici în timpul montajului. În timpul montajului piesele mici ar putea fi înghițite și există pericol de asfixiere prin punga de plastic.

2. Montajul

Montarea trimmerului:



ATENȚIE!

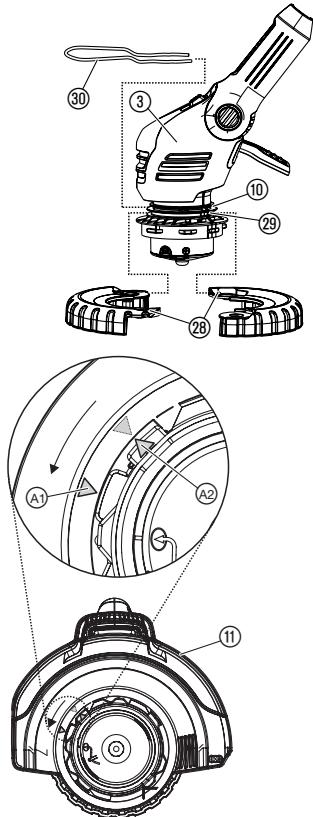
Montarea mânerului este permisă numai dacă cablul dintre mâner și bară este în stare impecabilă. Dacă cablul este deteriorat, montarea mânerului nu este permisă. În acest caz luați legătura cu GARDENA Service.



ATENȚIE!

Folosirea trimmerului este permisă numai cu capacul de protecție (11) montat.

1. Mânerul (1) împreună cu bară (2) se scoate cu grijă din ambalaj. Acest lucru trebuie efectuat fără ca cablul să fie supus la tracțiune.
2. Verificați dacă bucsa de strângere (15) este în poziție deschisă (simbolul de lacăt deschis).
3. Mânerul (1) se împinge peste bară (2), până când aceasta se blochează auzibil în poziție. În timpul acestei operații trebuie să aveți grijă ca cablul să nu se răsucească sau să nu se prindă.
4. Verificați prin tragerea mânerului (1) dacă aceasta stă fix pe bară (2). Mânerul (1) și bara (2) montate nu se mai pot separa.
5. Rotiți bucsa de strângere (15) (simbol lacăt închis).
6. Trageți dispozitivul de blocare (19) a mânerului auxiliar (26), apăsați ambele clichete (25) ale mânerului auxiliar (26) și închideți aceasta cu degajarea (20) spre înainte în locaș (27).



7. **Numai pentru art. 9825:** Ambele semiroți (28) se aşeză peste degajarea inferioare (29) a capului trimmer (3) și se închid până când se aude un declic.
8. Cadrul de protecție plante (10) se împinge dinspre înainte în degajarea superioară (10) a capului trimmer (3). La această operație trebuie să fiți atenți ca roata (28) să poată să rotească liber (adică cadrul se introduce cu cotul în sus).
9. Așezați capacul de protecție (11) pe capul trimmerului (3).
10. Rotiți capacul de protecție (11) până la așezarea sa completă (ambele săgeți (A1), (A2) se află față în față).
11. Rotiți capacul de protecție (11) în sens contrar acelor de ceasornic până când aceasta se fixează auzibil în poziție.
12. Magazia (12) se lărgește cu grijă în partea deschisă și se împinge pe bară (2).
13. Introduceți până la 6 lame de plastic (13) în magazie (12) până la blocarea acestora în poziție.

Volumul de livrare include 6 de lame de plastic și o magazie pentru lame de schimb. În magazie se pot păstra până la 6 lame de schimb.

Pentru montajul lamelor în portlamă vezi 7. Remedierea avariilor “Schimbul lamelelor de plastic”.

3. Punerea în funcțiu

Încărcarea acumulatorului:



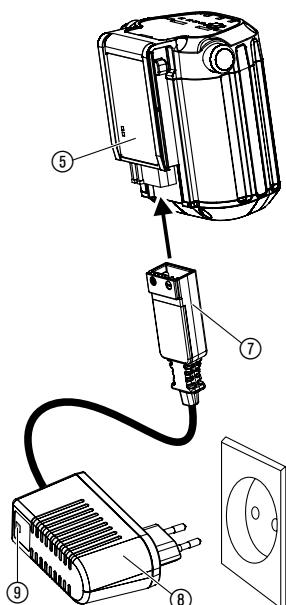
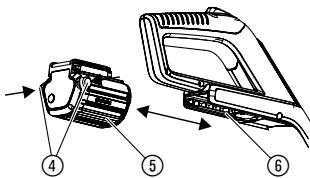
ATENȚIE!

Supratensiunea distrugе accumulatorii și încărcătorul.

→ Atenție la tensiunea corectă de rețea.

Înaintea primei operări, acumulatorul încărcat doar parțial trebuie încărcat complet. Pentru durata de încărcare (în cazul acumulatorului gol), vezi cap. 9. Date tehnice.

Acumulatorul cu ioni de litiu poate fi încărcat în orice stare de descărcare iar încărcarea poate fi întreruptă oricând, fără a deteriora acumulatorul (fără efect de memorie).



1. Apăsați ambele taste de deblocare ④ și scoateți bateria ⑤ din locașul pentru baterie ⑥ de la mâner.

2. Introduceți ștecarul cablului încărcătorului ⑦ în acumulator ⑤.

3. Introduceți încărcătorul ⑧ într-o priză de rețea.

Când lampa de control al încărcării ⑨ de pe încărcător lumenizează verde intermitent, bateria este în curs de încărcare.

Când lampa de control verde al încărcării ⑨ de pe încărcător este aprins permanent, bateria este complet încărcată (timpul de încărcare, vezi 9. Date tehnice).

Indicarea nivelului de încărcare a acumulatorului în timpul încărcării:

100 % încărcată	⑪, ⑫ și ⑬ sunt aprinse (temp de 60 de secunde)
-----------------	---

66 – 99 % încărcată	⑪ și ⑫ sunt aprinse, ⑬ clipește
---------------------	---------------------------------

33 – 65 % încărcată	⑪ este aprinsă, ⑫ clipește
---------------------	----------------------------

0 – 32 % încărcată	⑪ clipește
--------------------	------------

În timpul procesului de încărcare evoluția încărcării trebuie supravegheată în mod regulat.

4. La încheierea procesului de încărcare bateria ⑤ trebuie separată de încărcător ⑧. Prima dată scoateți bateria ⑤ din încărcător ⑧, apoi scoateți încărcătorul ⑧ din priză.

5. Bateria ⑤ se împinge în locașul pentru baterie ⑥ de pe mâner, până când aceasta se blochează auzibil în poziție.

Evitarea descărcării profunde:

Când bateria este descărcată, protecția împotriva descărcării complete oprește automat aparatul înainte de descărcarea completă a bateriei. Pentru a evita descărcarea bateriei complet încărcate prin încărcătorul scos din priză, după încărcare bateria trebuie scoasă din încărcător. Dacă bateria se depozitează peste o perioadă mai lungă de 1 an, aceasta trebuie din nou încărcată complet. Dacă bateria s-a descărcat complet, la începutul fazei de încărcare lampa de control încărcare ⑨ clipește rapid (de 2 ori pe secundă). Dacă lampa de control încărcare ⑨ clipește rapid și după 10 minute, înseamnă că a apărut o avarie (vezi 7. Remedierea avariilor). Dacă LED-ul de defecțiune ⑩ de la baterie clipește, înseamnă că a apărut o avarie (vezi 7. Remedierea avariilor). În cazul unui acumulator complet descărcat poate fi necesar un interval de aproximativ 20 de minute, până când LED-ul de pe acumulator începe să arate nivelul de încărcare. Procesul de încărcare este întotdeauna indicat prin clipirea LED-ului ⑨ de pe încărcător.

Indicarea nivelului de încărcare a acumulatorului în timpul funcționării:

→ Apăsați tasta ⑩ de pe acumulator.

66 – 99 % încărcată	⑪, ⑫ și ⑬ sunt aprinse
---------------------	------------------------

33 – 65 % încărcată	⑪ și ⑫ sunt aprinse
---------------------	---------------------

10 – 32 % încărcată	⑪ este aprins
---------------------	---------------

0 – 10 % încărcată	⑪ clipește
--------------------	------------

4. Funcționare

PERICOL!



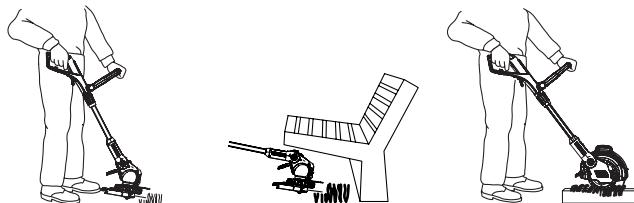
Risc de rănire dacă trimmerul nu se oprește atunci când eliberați butonul de pornire!

→ Nu modificați dispozitivele de siguranță (legând butonul de pornire de mâner, de exemplu)!

Pericol de accidentare!

→ De fiecare dată detachați bateria când reglați poziția de lucru, lungimea barei, mânerul auxiliar sau cadrul de protecție plante!

Reglarea poziției de lucru:



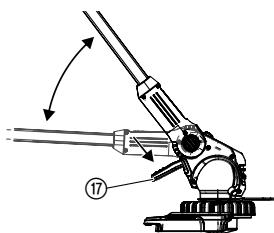
Poziția de lucru 1:
Tăiere standard

Poziția de lucru 2:
Tăiere sub obstacole

Poziția de lucru 3:
Tăierea verticală
a ierbii care atârnă
peste potecă

Poziția de lucru 1:

Pentru tăiere standard.



Poziția de lucru 2:

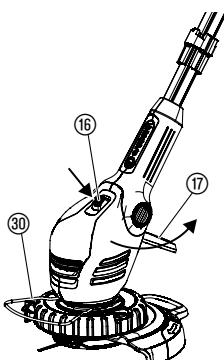
- Apăsați pedala ⑯ și coborâți bara în poziția de lucru dorită.
- Eliberați pedala ⑯ și lăsați bara să se blocheze în poziție.

ATENȚIE! În pozițiile de lucru 1 + 2 evitați contactul capului trimmerului cu solul.

Poziția de lucru 3 (numai pentru art. 9825):

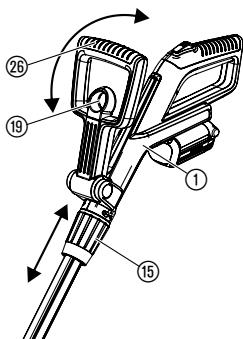
În poziția de lucru 3 bara trebuie să fie în poziția sa superioară!

- Rotiți cadrul de protecție plante ⑰ cu 90° în **poziția de parcare**, până când se blochează.
- Apăsați pedala ⑯ și aduceți bara în poziția superioară.
- Apăsați tasta ⑯ și rotiți capul trimmer de la 0 la 90° până la blocarea sa în poziție.
- Trimmerul se duce cu roata la marginea gazonului.



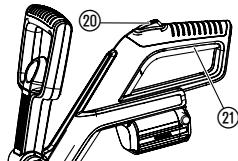
ATENȚIE! Utilizarea trimmerului este permisă numai dacă capul trimmer este blocat în poziția 0° sau 90°.

Reglarea trimmerului la înălțimea corporală:



Reglarea etrierului de protecție a plantelor:

Pornirea Turbotrimmerului:



Reglarea lungimii barei:

→ Desfaceți bușca de strângere (15), extrageți mânerul (1) până la atingerea lungimii dorite a barei și strângeți din nou bușca de strângere (15).

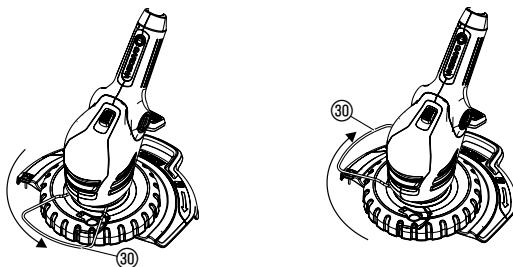
Bușca de strângere (15) trebuie strânsă în aşa măsură ca bara să nu poate fi împinsă.

Reglarea mânerului auxiliar:

→ Trageți dispozitivul de blocare (19) a mânerului auxiliar (26), reglați înclinarea mânerului auxiliar (26) la valoarea dorită și eliberați din nou dispozitivul de blocare (19).

Dacă trimmerul este reglat corect pentru înălțimea utilizatorului, poziția corpului este dreaptă iar în **poziția de lucru 1** capul trimmer este ușor înclinat spre înainte.

→ Trimmerul se ține de mâner (1) și de mânerul auxiliar (26) în aşa fel ca capul trimmer să fie ușor înclinat spre înainte.



Poziția de lucru

→ Rotiți etrierul de protecție a plantelor (30) la 90° în poziția dorită până când se blochează.

Pornirea trimmerului:

1. Apăsați și țineți apăsată siguranța de pornire (20) apoi apăsați butonul de pornire (21) de pe mâner.
2. Eliberați din nou siguranța de pornire (20).

Oprirea trimmerului:

→ Eliberați butonul de pornire (21) de pe mâner.

RO

5. Depozitarea

Scoaterea din funcțiuie:

Produsul trebuie depozitat într-un loc neaccesibil copiilor.

1. Încărcați acumulatorul.
2. Depozitați trimmerul într-un loc uscat, ferit de gheăță.

Recomandare:

Trimmerul se poate agăta de mâner. În cazul depozitării suspendate capul trimmer nu se va încărca.

Eliminarea:
(conform directivei
2012/19/UE)



Este interzisă dispunerea produsului ca gunoi menajer obișnuit. Acesta trebuie dispus ca deșeu conform prescripțiilor locale de protecția mediului.

→ Important! Dispuneți ca deșeu produsul prin sau de către punctele de colectare și reciclare locale.

Dispunerea ca deșeu a bateriei:



Bateria GARDENA conține celule de litiu-ion, care după expirarea duratei de viață trebuie dispuse separat de gunoiul menajer.

Important!

Dispuneți ca deșeu baterile prin sau de către punctele de colectare și reciclare locale.

1. Descărcați complet acumulatorul Li-Ion.
2. Dispensați corespunzător acumulatorul cu Li-Ion.

6. Întreținerea

PERICOL!



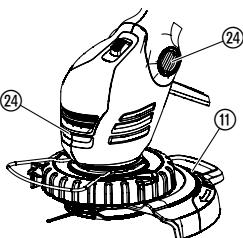
Pericol de accidentare datorat cuțitului!

→ Înainte de întreținerea turbotrimmerului scoateți imediat acumulatorul!

Pericol de rănire și risc de distrugere!

→ Turbotrimmerul nu se curăță cu apă sau cu jet de apă (în special nu cu jetul de înaltă presiune).

Curățarea trimmerului:



Orificiile de ventilare trebuie să fie mereu curate.

→ După fiecare utilizare curătați toate piesele mobile, în special resturile de iarbă și de murdărie de pe capac 11 și din fantele de ventilare 24.

7. Remedierea avariilor

PERICOL!

Vătămări prin tăiere!



Pericol de accidentare datorat cuțitului!

→ În caz de avarie bateria se detașează imediat!

Schimbul lamei de plastic:



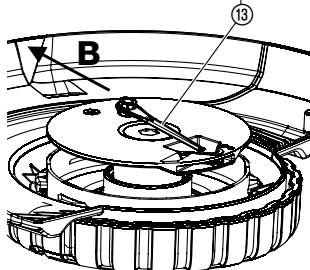
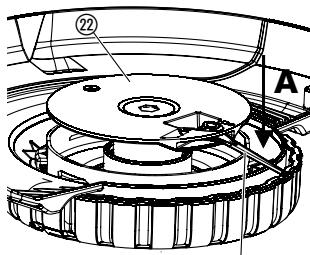
PERICOL! Vătămări prin tăiere!

→ Nu utilizați niciodată elemente de de tăiere metalice sau piese de schimb sau accesorii metalice, care nu au fost prevăzute de către GARDENA.

Uzarea lamei este permisă până la maxim jumătate din lungime. Este permisă exclusiv utilizarea cuțitelor de schimb originale GARDENA. Cuțitele de schimb pot fi cumpărate de la comerciantul dumneavoastră GARDENA sau direct de la Serviciul GARDENA.

- Lamă de rezervă GARDENA pentru turbotrimmer

art. 5368



Demontarea lamei de plastic:

1. Întoarceți trimmerul.
2. Apăsați ușor în jos capătul cuțitului (A), împingeți cuțitul (13) în interior prin portcuțit (22) (B) și extrageți-l.

Montarea lamei din plastic:

- Împingeți noul cuțit (13) din interior prin șlițul metalic al portcuțitului (22) până la blocare.
Dacă noul cuțit este montat corect, acesta poate fi rabatabil ușor.

Avarie	Cauza posibilă	Remediu
Trimmerul nu tăie sau tăie prost	Cuțitul uzat sau prea scurt. Cuțitul rupt.	→ Înlocuiți cuțitul. → Înlocuiți cuțitul.
Trimmerul vibrează puternic	Lama este prea uzată și provoacă dezechilibru.	→ Înlocuiți cuțitul.
Trimmerul nu pornește	Acumulator gol. Acumulatorul nu este împins corect pe mâner. Blocaj motor.	→ Încărcați acumulatorul (vezi 3. Punerea în funcționare). → Împingeți acumulatorul pe mâner astfel, încât tastele de blocare să se așeze. → Îndepărtați cauza blocajului și porniți din nou aparatul.
Trimmerul nu pornește. LED-ul de eroare  clipește	Sarcină excesivă la baterie. S-a depășit temperatura de funcționare permisă.	→ Așteptați 10 secunde. Apăsați tastă  de pe acumulator și porniți din nou aparatul. → Lăsați acumulatorul să se răcească aproximativ 15 minute. Apăsați tastă  de pe acumulator și porniți din nou aparatul.
Lampa de control al încărcării  de pe încărcător nu se aprinde	Încărcătorul sau cablul de încărcare nu este corect conectată.	→ Încărcătorul și cablul de încărcare se conectează corect.
Lampa de control al încărcării  de pe încărcător luminează roșu intermitent	Eroare de încărcare	→ Scoateți din priză și reconectați încărcătorul.
Trimmerul nu pornește. LED-ul de eroare  este aprins	Eroare acumulator/ acumulator defect	→ Apăsați tastă  de pe acumulator și porniți din nou aparatul.

Avarie	Cauza posibilă	Remediu
Acumulatorul nu mai poate fi încărcat	Acumulatorul este defect.	→ Schimbați acumulatorul (art. 9839).

Este permisă folosirea numai a bateriilor de rezervă originale GARDENA BLi-18 (art. 9839). Aceștia pot fi cumpărați de la comerciantul dumneavoastră GARDENA sau direct de la Serviciul GARDENA.



În caz de alte deranjamente vă rugăm, să vă adresați serviciului GARDENA.
Reparațiile trebuie efectuate exclusiv de centrele de service GARDENA sau de un specialist autorizat de GARDENA.

8. Accesorii livrabile

GARDENA bateriilor de rezervă BLi-18	Baterie pentru un timp suplimentar de funcționare sau pentru schimb.	art. 9839
GARDENA Încărător de baterii 18 V	Pentru încărcarea bateriei GARDENA BLi-18.	art. 8833
Lamă de rezervă GARDENA pentru turbotrimmer		art. 5368
Portlamă de schimb GARDENA	Disponibil prin GARDENA Service.	

9. Date tehnice

Turbotrimmer	EasyCut Li-18/23 R (art. 9823)	ComfortCut Li-18/23 R (art. 9825)
Lățimea de tăiere	230 mm	230 mm
Turația portcuțitului	cca. 9300 rot./min	cca. 9300 rot./min
Greutate, cu baterie inclusă	cca. 2,8 kg	cca. 3,1 kg
Valoarea caracteristică de emisie raportată la locul de muncă $L_{pa}^{1)}$	75 dB (A) 3 dB (A)	68 dB (A) 3 dB (A)
Incertitudine k_{pa}		
Nivel de putere acustică $L_{WA}^{2)}$	măsurat 83 dB (A) / garantat 88 dB (A)	măsurat 82 dB (A) / garantat 86 dB (A)
Incertitudine k_{WA}	4,5 dB (A)	4,2 dB (A)
Vibrăriile mâinii $a_{vhw}^{1)}$	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²
Incertitudine k_a	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²
Acumulator	ioni de litiu (18 V)	
Capacitate acumulator	2,6 Ah	
Timp de încărcare a acumulatorului	cca. 3,5 h 80 % / cca. 5 h 100 %	
Durata de mers în gol*	cca. 60 min. (cu acumulatorul plin)	

Încărcătorul

Tensiunea de rețea	230 V / 50 – 60 Hz
Curent maxim de ieșire	600 mA
Tensiune de ieșire	18 V (DC)

Procedeu de măsurare conform ¹⁾ IEC 60335-2-91 ²⁾ RL 2000/14/EG.

* Durata de funcționare reală poate difera de durata de mers în gol în funcție de aplicație, calitatea materialului tăiat și starea de întreținere.



Valoarea emisiilor oscilațiilor indicată a fost măsurată conform unei proceduri de testare normate și poate fi utilizată la compararea unei uneltele electrice între ele. Ea poate fi utilizată și pentru o estimare introductivă a expunerii. Valoarea emisiilor oscilațiilor se poate modifica în timpul utilizării propriu-zise a unei unelte electrice.

10. Service/Garantie

Service:

Vă rugăm să contactați adresa de pe verso.

Garanție:

În cazul unei solicitări de acordare a garanției, nu vă sunt imputate costurile serviciilor furnizate. GARDENA Manufacturing GmbH oferă o garanție de doi ani (începând de la data achiziției) pentru acest produs. Această garanție acoperă toate defectele importante ale produsului care se pot dovedi a fi defecte de fabricație sau de material. Această garanție este onorată prin punerea la dispoziție a unui produs de înlocuire complet funcțional sau prin repararea gratuită a produsului defect pe care îl-ați trimis; ne rezervăm dreptul de a alege una dintre aceste opțiuni. Acest serviciu este supus următoarelor prevederi:

- Produsul a fost utilizat în scopul pentru care a fost fabricat conform recomandărilor din instrucțiunile de operare.

- Nici cumpărătorul, nici o terță parte nu au încercat să repare produsul.

Această garanție oferită de producător nu afectează drepturile prevăzute de garanția oferită de distribuitor/vânzător.

Dacă apar probleme cu acest produs, contactați departamentul de service sau trimiteți produsul defect împreună cu o scurtă descriere a defectiunii companiei GARDENA Manufacturing GmbH, asigurându-vă că ati acoperit costurile de transport și că ati respectat toate regulile aplicabile privind taxele poștale și ambalarea. O solicitare de acordare a garanției trebuie să fi însoțită de o copie a dovezii de cumpărare.

Consumabile:

Piese de uzură cuțit și portlama sunt excluse de la garanție.

DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN Product liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SV Produktansvar

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte används.

DA Produktansvar

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

FI Tuotevastuu

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjausia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käytö.

IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS Odovpědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslově prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly rádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslove prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

EL Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περι Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάπιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SL Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškim zakoni o odgovornosti za izdelke,izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR Pouzdanost proizvoda

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekoristenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defectiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

BG Отговорност за вреди, причинени от стоки

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервис или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

ET Tootevastutus

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektelt parandatud GARDENA heaksksitdetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalalosi või GARDENA volitatud osi.

LT Gaminio patikimumas

Mes aiskiai pareiskiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminii patikimumo įstatymą, neprišiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminii, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

LV Atbildība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs pazinojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<p>DE EU-Konformitätserklärung Der Unterzeichner, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p>HU EK megfelelőségi nyilatkozat Aláírtott Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspécifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszi, ha az egységeket jóváhágásunk nélkül átalakítják.</p>
<p>EN EC Declaration of Conformity The undersigned, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CS Prohlášení o shodě ES Niže uvedená společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naši továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizovanými pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbývá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p>FR Déclaration de conformité CE Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel nef désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p>SK EÚ vyhlásenie o zhode Dolu podpisana spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizovanými ustanoveniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase upotreby výrobkom závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmeneňne bez našho súhlasu.</p>
<p>NL EG-conformiteitsverklaring De ondergetekende, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p>EL Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ Η υπογεγραμμένη εταιρεία, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Σουηδία, πιστοποίει ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις εναρμονισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθιστάται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκριση μας.</p>
<p>SV EG-försäkran om överensstämmelse Undertecknadt firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspesifik standarder. Detta intyg ska tillgängliggöras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p>SL Izjava ES o skladnosti Spodaj podpisana, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene sprememb enote.</p>
<p>DA EU-overensstemmelseserklæring Undertegnede, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspesifik standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p>HR Izjava o uskladnosti EZ Niže potpisana Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s uskladjenim smernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnim za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaan lähiössä yhdenmukaistettujen EU-säännösten, EU:n turvastandardien ja tuotekohtaisen standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muokataan ilman hyväksytäämme.</p>	<p>RO Declarație de conformitate CE Subscrisa, Husqvarna AB, 561 82 Husqvarna, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>
<p>IT Dichiarazione di conformità CE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>BG Декларация за съответствие на ЕО С настоящото доподписаната, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с гармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.</p>
<p>ES Declaración de conformidad CE El abajo firmante, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p>ET EÜ vastavusdeklaratsioon Allkirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Roots, kinnitat käesolevaga, et teheasest väljumisi vastavalt allpool nimetatud seadmed harmoniseeritud EL-i suunitel, EL-i ohutusstandardeile ja töotele eriomastesse standardele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadlit muudetakse ilma meie heaksikuidata.</p>
<p>PT Declaração de conformidade CE O abaixo-assinado, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p>LT EB atitikties deklaracija Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, garantuoja, kad iš gamyklos siūlytųjų toliau nurodyti įrenginių atitinką suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretus gaminių standartus. Pakelius gaminių be mūsy patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności WE Nizej podpisany przedstawiciel firmy Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Szwecja, niniejszym oświadcz, że podane poniżej wyroby opisujące fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>	<p>LV EK atbilstības deklarācija Uzņēmums Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zviedrija, ar parakstu apliecinā, ka tālāk minētās vienības, pametot rupnicu, atbilst saskartotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājamam specifikācijām standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.</p>

Reinhard Pompe
Vice President

Deutschland / Germany	China	Georgia	Luxembourg	Singapore
GARDENA Manufacturing GmbH Central Service Hans-Lorenser-Straße 40 D-89079 Ulm Produktfragen: (+49) 731 490-123 Reparaturen: (+49) 731 490-290 service@gardena.com	Husqvarna (Shanghai) Management Co., Ltd. 富世华(上海)管理有限公司 3/F, Beng Square B, No207, Song Hong Rd., Chang Ning District, Shanghai, PRC, 200335 上海市长宁区淞虹路207号明 基广场B座3楼, 邮编: 200335	ALD Group Belashvili 8 1159 Tbilisi	Magasins Jules Neuberg 39, rue Jacques Stas Luxembourg-Gasperich 2549 Case Postale No. 12 Luxembourg 2010 Phone: (+352) 40 14 01 api@neuberg.lu	Hy-Ray PRIVATE LIMITED 40 Jalan Pemimpin #02-08 Tat Ann Building Singapore 577185 Phone: (+65) 6253 2277 shiyng@hyray.com.sg
Albania	Colombia	Great Britain	Mexico	Slovak Republic
COBALT Sh.p.k. Rr. Siri Kodra 1000 Tirana	Husqvarna Colombia S.A. Calle 18 No. 68 D-31, zona Industrial de Montevideo Bogotá, Cundinamarca Tel. 571 2922700 ext. 105 jairo.salazar@ husqvarna.com.co	Husqvarna UK Ltd Preston Road Aycliffe Industrial Park Newton Aycliffe County Durham DL5 6UP info.gardena@ husqvarna.co.uk	AFOSA Av. Lopez Mateos Sur # 5019 Col. La Calma 45070 Zapopan, Jalisco Mexico Phone: (+52) 33 3818-3434 icormeo@afosa.com.mx	Husqvarna Česko s.r.o. Tříkruhová 2319/55 149 00 Praha 4 – Chodov Bezplatná infoline: 800 154 044 servis@sk.husqvarna.com
Argentina	Costa Rica	Greece	Moldova	Slovenia
Husqvarna Argentina S.A. Av.del Libertador 5954 – Piso 11 – Torre B (C1420ABP) Buenos Aires Phone: (+54) 11 5194 5000 info.gardena@ ar.husqvarna.com	Compania Exim Euroberoamericana S.A. Los Colegios, Moravia, 200 metros al Sur del Colegio Saint Francis – San José Phone: (+506) 297 68 63 exim_euro@racsa.co.cr	Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ Λευκόφ. Αθηνών 92 Αθήνα Τ.Κ.104 42 Ελλάδα Τηλ. (+30) 210 5193100 info@papadopoulos.gr	Convel S.R.L. 290A Muncesti Str. 2002 Chisinau	Husqvarna Austria GmbH Industriestrasse 36 4010 Linz Tel.: (+43) 732 77 01 485 service.gardena@ husqvarnagroup.com
Australia	Croatia	Hungary	Netherlands	South Africa
Husqvarna Australia Pty. Ltd. Locked Bag 5 Central Coast BC NSW 2252 Phone: (+61) 02 4352 7400 customer.service@ husqvarna.com.au	SILK ADRIA d.o.o. Josipa Lončara 3 10090 Zagreb Phone: (+385) 1 3794 580 silk.adria@zg-t.com.hr	Husqvarna Magyarország Kft. Ezred u. 1-3 1044 Budapest Telefon: (+36) 1 251-4161 vevosozigalat.husqvarna@ husqvarna.hu	Husqvarna Nederland B.V. GARDENA Division Postbus 50131 1305 AC ALMERE Phone: (+31) 36 521 00 10 info@gardena.nl	Husqvarna South Africa (Pty) Ltd Postnet Suite 250 Private Bag X6, Cascades, 3202 South Africa Phone: (+27) 33 846 9700 info@gardena.co.za
Austria / Österreich	Cyprus	Iceland	Neth. Antilles	Spain
Husqvarna Austria GmbH Industriestrasse 36 4010 Linz Tel.: (+43) 732 77 01 485 service.gardena@ husqvarnagroup.com	Med Marketing 17 Digeni Akrata Ave P.O. Box 27017 1641 Nicosia	Tunguhalsi 1 110 Reykjavík ooj@ok.is	Jonka Enterprises N.V. Sta. Rosa Weg 196 P.O. Box 8200 Curaçao Phone: (+599) 9 767 66 55 pgm@jonka.com	Husqvarna España S.A. Calle de Rivas nº 10 28052 Madrid Phone: (+34) 91 708 05 00 atencioncliente@gardena.es
Azerbaijan	Czech Republic	Ireland	New Zealand	Suriname
Firm Progress a. Aliyev Str. 26A 1052 Bakú	Husqvarna Česko s.r.o. Tříkruhová 2319/5b 149 00 Praha 4 – Chodov Bezplatná infoline: 800 100 425 servis@cz.husqvarna.com	Husqvarna UK Ltd Preston Road Aycliffe Industrial Park Newton Aycliffe County Durham DL5 6UP info.gardena@ husqvarna.co.uk	Husqvarna New Zealand Ltd. PO Box 76-437 Manukau City 2241 Phone: (+64) 9 9202410 support.nz@husqvarna.co.nz	Agrofix n.v. Verlengde Hogestraat #22 Phone: (+597) 472426 agrofix@sr.net Pobox : 2006 Paramaribo Suriname – South America
Belgium	Denmark	Italy	Norway	Sweden
Husqvarna België nv/sa Gardena Division Rue Egide Van Opheem 111 1180 Uccle/Ukkel Tel.: (+32) 2 720 92 12 info@gardena.be	GARDENAN DANMARK Lejrevej 19, st. 3500 Værløse Tit.: (+45) 70 26 4770 husqvarna@husqvarna.dk www.gardena.dk	Husqvarna Italia S.p.A. Via Santa Vecchia 15 23868 VALMADRERA (LC) Phone: (+39) 0341.203.111 assistenza.italia@ it.husqvarna.com	Husqvarna Norge AS Gardena Division Troskenviken 36 1708 Sarpsborg Tel: 69 10 47 00 www.gardena.no	Husqvarna AB Gardena Division S-561 82 Husqvarna info@gardena.se
Bosnia / Herzegovina	Dominican Republic	Japan	Peru	Switzerland / Schweiz
SILK TRADE d.o.o. Industrska zona Bukva bb 74260 Tešanj	BOSQUESA, S.R.L. Carretera Santiago Licey Km. 5 ½ Esquina Copal II. Santiago	KAKUCHI Co. Ltd. Sumitomo Realty & Development Kojimachi BLDG., 8F 5 - 1 Nibannycyo Chiyoda-ku Tokyo 102-0084 Phone: (+61) 33 264 4721 m...ishihara@kaku-ichi.co.jp	Husqvarna Perú S.A. Jr. Ramón Cárcamo 710 Lima 1 Tel: (+51) 1 3320 400 ext. 416 juan.remucho@ husqvarna.com	Husqvarna Schweiz AG Consumer Products Industriestrasse 10 5505 Mägenwil Phone: (+41) 02 887 37 90 info@gardena.ch
Brazil	Ecuador	Kazakhstan	Poland	Turkey
Husqvarna do Brasil Ltda Av. Francisco Matarazzo, 1400 – 1º andar São Paulo – SP CEP: 05001-903 Tel: 0800-112252 marketing.br.husqvarna@ husqvarna.com.br	Husqvarna Ecuador S.A. Arupos E1-181 y 10 de Agosto Quito, Pichincha Tel. (+593) 22800739 francisco.jacome@ husqvarna.ec	LAMED LTD. 155/1, Tazhibayevi Str. 050060 Almaty IP Schmidt Abayavenue 3B 110 005 Kostanay	Poland Spółka z o.o. ul. Wysockiego 15 b 03-371 Warszawa Phone: (+48) 22 330 96 00 gardena@husqvarna.com.pl	Dost Başılıcık Ticaret Mümessiliklik A.Ş Yunus Mah. Adil Sok. No:3 Cik Kapı No: 1 Kartal 34873 İstanbul Phone: (+90) 216 38 93 939 info@dosbasbile.com.tr
Bulgaria	Estonia	Korea	Portugal	Ukraine / Україна
AGROLAND България АД бул. 8 Декември, №13 Офис 5 1700 Струмитски град София Тел.: (+359) 24 66 69 10 info@agroland.eu	Husqvarna Eesti OÜ Gardena Division Valdeku 132 Tallinn 11216, Estonia info@gardena.ee	Kyung Jin Trading CO.,LTD. 107-4, SunDuk Blvd., Yangjae-dong, Seocho-gu, Seoul, (zipcode: 137-891) Phone: (+82) 02)574-6300	Husqvarna Portugal, SA Lagoa - Albarregas 2635 - 595 Rio de Mouro Tel: (+351) 21 922 85 30 Fax: (+351) 21 922 85 36 info@gardena.pt	TOB "Хускарна Україна" бул. Васильківська, 34, офіс 204-р 03022, Київ Тел. (+38) 044 498 39 02 info@gardena.ua
Canada / USA	Finland	Kyrgyzstan	Romania	Uruguay
GARDENA Canada Ltd. 100 Summerlea Road Brampton, Ontario L6T 4X3 Phone: (+1) 905 792 9330 info@gardenacanada.com	Oy Husqvarna Ab Gardena Division Lauttarehankatu 8 B / PL 3 00581 HELSINKI info@gardena.fi	Alye Maki av. Moladaya Guardir J 3 720014 Bishkek	Madex International Srl Soseada Odaili 117 -123, RO 013603 Bucuresti, S.1 Phone: (+40) 21 352.76.03 madex@ines.ro	ENTR Ríos 1083 CP 11800 Montevideo – Uruguay Tel: (+59) 22 03 18 44 info@feli.com.uy
Chile	France	Latvia	Russia / Россия	Venezuela
Maquinarias Agroforestales Ltda. (Maga Ltda.) Santiago, Chile Avda. Chesterton # 8355 comuna Las Condes Phone: (+56) 2 202 4417 Dalton@maga.cl Zipcode: 7560330	Husqvarna France 9/11 Allée des pierres mayettes 92635 Gennevilliers Cedex France http://www.gardena.com/fr N° AZUR: 0 810 00 78 23 (Prix d'un appel local)	Husqvarna Latvija SIA Gardena Division Ulbrokas 19A LV-1021 Riga info@gardena.lv	ООО „Хускарна“ 141400, Московская обл., г. Химки, улица Ленинградская, владение 39, стр.6 Бизнес Центр „Химки Бизнес Парк“, помещение ОВ02_04 http://www.gardena.ru	Corporación Casa y Jardín C.A. Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB. Colinas de Bello Monte. 1050 Caracas. Tlf: (+58) 212 992 33 22 info@casayjardin.net.ve
Germany	Georgia	Georgia	Serbia	
GARDENA Manufacturing GmbH Central Service Hans-Lorenser-Straße 40 D-89079 Ulm Produktfragen: (+49) 731 490-123 Reparaturen: (+49) 731 490-290 service@gardena.com	Husqvarna (Shanghai) Management Co., Ltd. 富世华(上海)管理有限公司 3/F, Beng Square B, No207, Song Hong Rd., Chang Ning District, Shanghai, PRC, 200335 上海市长宁区淞虹路207号明 基广场B座3楼, 邮编: 200335	ALD Group Belashvili 8 1159 Tbilisi	Domet d.o.o. Autoput za Novi Sad bb 11273 Belgrade Phone: (+381) 118 48 88 12 miroslav.jelina@domet.rs	9823-20.960.06/0917 © GARDENA Manufacturing GmbH D-89079 Ulm http://www.gardena.com